

EN

The delivered product was treated with the Axil 3000P water-soluble treatment agent by Sarpap & Cecil Industries. In addition to wood-protecting components against biological damage this primer contains a faint white pigment that gives wood a fresh and **transparent** look and improves protection of UV radiation. The pigment fades gradually over time but this does not have a negative effect on the performance of the treatment.

Treating wood with a preservative helps to protect against wood-destroying fungi, insects and wood rot. The treating process involves immersing the entire product in a bath of treatment liquid for approximately 30 minutes, enabling the treatment to penetrate every element. The product is then allowed to air dry before it is packaged.

Treating means that you do not have to treat surfaces with an oil primer and undercoat. Dip treatment enables treatment to penetrate areas of the product that cannot be reached when stains are applied by brush. To ensure the best protection against UV radiation, dirt and mechanical damage, topcoat should be applied as soon as possible. It is important to follow the paint manufacturer's instructions. Treated wood must be finished with at least 2 coats of topcoat. It is important to remember that all wood must be dry when it is painted.

DE

Das gelieferte Produkt wurde mit dem wasserlöslichen Behandlungsmittel Axil 3000P von Sarpap & Cecil Industries behandelt. Außer holzschützenden Komponenten gegen biologische Schäden enthält diese Grundierung ein schwaches weißes Pigment, das dem Holz ein frisches und **transparentes** Aussehen verleiht und den Schutz vor UV-Strahlung verbessert. Das Pigment verblasst im Laufe der Zeit, dies hat jedoch keinen negativen Einfluss auf die Wirkung der Behandlung.

Die Behandlung von Holz mit einem Konservierungsmittel schützt vor holzzerstörenden Pilzen, Insekten und Holzfäulnis. Der Behandlungsprozess umfasst das Eintauchen des gesamten Produkts in ein Bad aus Behandlungsflüssigkeit für ungefähr 30 Minuten, wodurch der Wirkstoff in jedes Element eindringen kann. Das Produkt wird dann an der Luft getrocknet, bevor es verpackt wird.

Die Behandlung bedeutet, dass Sie die Oberflächen nicht mit einer Ölgrundierung und Haftgrund behandeln müssen. Die Tauchbehandlung ermöglicht es dem Wirkstoff, in Bereiche des Produkts einzudringen, die beim Auftragen von Beize mit einem Pinsel nicht erreicht werden können. Um den bestmöglichen Schutz vor UV-Strahlung, Schmutz und mechanischen Beschädigungen zu gewährleisten, sollte die Deckschicht so schnell wie möglich aufgetragen werden. Befolgen Sie bitte unbedingt die Anweisungen des Lackherstellers. Das vorbehandelte Holz ist zur Endbehandlung mit mindestens zwei Anstrichen zu versehen. Denken Sie daran, dass das gesamte Holz trocken sein muss, bevor es gestrichen wird.

FR

Le produit livré a été traité avec l'agent de traitement hydrosoluble Axil 3000P de Sarpap & Cecil Industries. Au-delà de l'agent protégeant le bois contre les dommages biologiques, cet apprêt contient un léger pigment blanc qui donne au bois un aspect frais, **transparent** et celui-ci améliore la protection contre les UV. Le pigment s'estompe au fil du temps mais cela n'a aucun impact négatif sur la performance du traitement.

Traiter le bois avec un agent de préservation aide à le protéger contre les champignons, les insectes et la moisissure qui détruisent le bois. Le processus de traitement implique l'immersion du produit dans un bain de traitement liquide pendant environ 30 minutes, ce qui permet au traitement de pénétrer chaque élément. Le produit est ensuite laissé sécher à l'air libre avant d'être emballé.

Le traitement signifie que vous n'avez pas besoin de traiter les surfaces avec un apprêt et une sous-couche à l'huile. Le traitement par trempage permet au traitement de pénétrer les zones du produit qui ne peuvent pas être atteintes lorsque des lasures sont appliquées au pinceau. Pour assurer la meilleure protection contre les radiations UV, la saleté et les dommages mécaniques, une couche de finition devrait être appliquée aussi tôt que possible. Il est important de respecter les instructions du fabricant de peinture. Le bois doit être fini avec au moins 2 couches de finition. Il est important de se rappeler que le bois doit être sec lorsqu'il est peint.

ES

El producto ha sido tratado con el agente soluble en agua Axil 3000P de Sarpap & Cecil Industries. Además de los componentes protectores de la madera contra agentes biológicos dañinos, esta base contiene un pigmento blanco ligero que da a la madera una apariencia fresca y **transparente** y mejora la protección contra los rayos UV. Con el tiempo, el pigmento desaparece gradualmente, lo que no implica ningún efecto negativo en la calidad del tratamiento.

El tratamiento de la madera con un preservante ayuda a protegerla contra hongos, insectos y putrefacción. El proceso de tratamiento incluye la sumersión de todo el producto en un baño de líquido de tratamiento durante 30 minutos aproximadamente, permitiendo que el líquido llegue a todos los elementos. Luego, el producto se deja secar al aire libre antes de empacarlo.

El tratamiento significa que no es necesario aplicar bases de aceite y primeras capas a la superficie. El tratamiento por sumersión permite que el agente llegue a áreas inaccesibles para brochas. Para asegurar la mejor protección contra los rayos UV, suciedad y daños mecánicos, se debe aplicar un recubrimiento final tan pronto como sea posible. Es importante seguir las instrucciones del fabricante de la pintura. La madera tratada se debe terminar con, al menos, 2 capas de recubrimiento final. Es importante recordar que la madera debe estar seca al pintarla.

PT

O produto entregue foi tratado com o agente de tratamento hidrossolúvel Axil 3000P pelas indústrias Sarpap & Cecil. Além de componentes de proteção de madeira contra danos biológicos este primário contém um pigmento branco desvanecido que dá à madeira um aspeto fresco e **transparente** e melhora a proteção de radiação UV. O pigmento desvanece-se gradualmente ao longo do tempo, mas não tem um efeito negativo sobre o desempenho do tratamento.

Tratar a madeira com um conservante ajuda a protegê-la contra fungos destrutivos da madeira, insetos e contra o apodrecimento. O processo de tratamento envolve imergir todo o produto num banho de líquido de tratamento durante aproximadamente 30 minutos, permitindo que o tratamento penetre em cada elemento. O produto é então seco ao ar antes de ser empacotado.

O tratamento permite que não tenha que tratar as superfícies com um primário de óleo e demão. O banho de tratamento permite penetrar as áreas do produto que não possam ser alcançadas quando os corantes são aplicados pelo pincel. Para garantir a melhor proteção contra a radiação UV, a sujidade e os danos mecânicos, o acabamento deve ser aplicado logo que possível. É importante seguir as instruções do fabricante da tinta. A madeira tratada deve ser terminada com pelo menos 2 demãos de acabamento. É importante relembrar que toda a madeira deve estar seca quando se aplicar a pintura.

IT

Il prodotto consegnato è stato trattato con l'agente di trattamento idrosolubile Axil 3000P di Sarpap & Cecil Industries. In aggiunta alle componenti di protezione del legno contro i danni biologici, questo primer contiene un leggero pigmento bianco che conferisce al legno un aspetto fresco e **trasparente** migliorando la protezione contro i raggi ultravioletti. Il pigmento svanisce gradualmente nel tempo, ma ciò non ha un effetto negativo sulle prestazioni del trattamento.

Trattare il legno con un conservante aiuta a proteggerlo contro i funghi che lo distruggono, gli insetti e il marciume. Il processo di trattamento consiste nell'immergere l'intero prodotto nel trattamento per circa 30 minuti, facendo in modo che esso penetri in ogni elemento. Il prodotto deve essere quindi lasciato asciugare all'aria aperta prima di essere imballato.

Dopo aver effettuato questo trattamento non è necessario trattare le superfici con un primer a olio e una base. L'immersione consente al trattamento di penetrare nelle zone del prodotto che non possono essere raggiunte quando l'impregnante è applicato con il pennello. Per assicurare una migliore protezione contro radiazioni ultraviolette, sporco e danni meccanici, deve essere applicata una finitura il più rapidamente possibile ma. È importante seguire le istruzioni del produttore di vernici. Il legno trattato deve essere protetto con almeno due strati di finitura. È importante ricordare che il legno deve essere sempre asciutto quando si applica la vernice.

NL

Het geleverde product werd behandeld met het oplosbare behandelingsmiddel Axil 3000P van Sarpap & Cecil Industries dat in water oplosbaar is. Naast houtbeschermende bestanddelen tegen biologische schade bevat deze primer een vaag wit pigment dat hout een frisse en **transparente** uitstraling geeft en de bescherming tegen UV-straling verbetert. Na verloop van tijd verdwijnt het pigment geleidelijk, maar dit heeft geen negatief effect op de prestaties van de behandeling.

De houtbehandeling met een bewaringsmiddel helpt het hout te beschermen tegen houtvernietigende schimmels, insecten en houtrot. Het behandelingsproces houdt het onderdompelen van het gehele product in een bad met behandelingsvloeistof gedurende ongeveer 30 minuten in, waardoor de behandeling in alle delen kan binnendringen. Het product wordt vervolgens aan de lucht gedroogd voordat het wordt verpakt.

Behandelen betekent dat u geen oppervlakken hoeft te behandelen met een olieprimer en grondverf. Met een dompelbehandeling kan de primer oppervlakken van het product binnendringen die niet kunnen worden bereikt wanneer deze met een kwast worden aangebracht. Om de beste bescherming tegen UV-straling, vuil en mechanische schade te bieden, moet de bovenlaag zo snel mogelijk worden aangebracht. Het is belangrijk om de instructies van de verffabrikant op te volgen. Behandel hout moet worden afgewerkt met minimaal 2 bovenlagen. Het is belangrijk om te onthouden dat hout moet drogen nadat het is geverfd.

DK

Det leverede produkt er blevet behandlet med Axil 3000P, et vandbaseret behandlingsmiddel fremstillet af Sarpap & Cecil Industries. Denne grunder indeholder komponenter, som beskytter træet mod biologiske skader; desuden indeholder den et svagt hvidt pigment, som giver træet et frisk og transparent udseende og forbedrer beskyttelsen mod UV-stråling. Pigmentet falmer gradvis med tiden, dette har dog ingen negativ betydning for behandlingens virkning.

Behandling af træet med et konserveringsmiddel hjælper til med at beskytte det mod trædelæggende svampe, insekter og råd. Behandlingsprocessen omfatter neddykning af hele produktet i et bad af behandlingsvæske i omkring 30 minutter, hvorved væsken kan trænge helt ind i alle delene. Derefter lægges produktet til tørre i fri luft, inden det pakkes.

Behandlingen betyder, at du ikke behøver at behandle overfladerne med oliegrunder og underlag. Neddykningsbehandlingen lader midlet trænge ind også i de flader af produktet, som ikke kan nås, når bejdse påføres med pensel. Den bedste beskyttelse mod UV-stråling, snavs og fysisk skade opnås, når maling påføres så tidligt som muligt. Det er vigtigt at overholde malingsfabrikantens vejledning. Behandlet træ skal gøres færdigt med mindst 2 lag afsluttende maling. Det er vigtigt at huske, at alt træ skal være tørt, når det males.

NO

Det leverte produktet er behandlet med det vannløselige trebeskyttelsesmiddelet Axil 3000P fra Sarpap & Cecil Industries. I tillegg til komponenter som beskytter trevirket mot biologiske skader, inneholder denne grunningen et blekt hvitt pigment som gir treet et friskt og **transparent** preg og bedre beskyttelse mot UV-stråling. Pigmentet svekkes gradvis over tid, men dette har ikke negativ virkning på effekten av behandlingen.

Å behandle treet med et bevarende middel hjelper til å beskytte trevirket mot å ødelegges av sopp, insekter og råte. Behandlingsprosessen innebærer at hele produktet er nedsenket i et bad med behandlingsmiddelet i cirka 30 minutter, slik at middelet får trenge inn i alle elementer. Produktet får deretter lufttørke før emballering.

Behandlingen innebærer at du ikke trenger å behandle overflatene med grunning. Behandling ved dypping gjør at beskyttelsesmiddelet trenger inn i områder av produktet som er vanskelig å påføre med pensel. For å sikre best mulig beskyttelse mot UV-stråling, smuss og mekaniske skader bør grunningen påføres toppstrøk så snart som mulig. Det er viktig å følge instruksjonene fra malingsleverandøren. Behandlet tre må overflatebehandles med minst 2 dekkstrøk. Det er viktig å huske at trevirket alltid må være tørt når det males.

FI

Toimitettu tuote on käsitelty vesiliukoisella Axil 3000P -kyllästeellä, jonka on valmistanut Sarpap & Cecil Industries. Puuta biologisilta vaurioilta suojaavien ainesosien lisäksi tämä kylläste sisältää valkeahkoa pigmenttiä, joka antaa puulle tuoreen ja **läpikuultavan** ulkonäön ja parantaa UV-säteilykestävyyttä. Pigmentti haalistuu vähitellen ajan mittaan, mikä kuitenkin ei vaikuta kielteisesti käsittelyn tehokkuuteen.

Puun käsittely kyllästeellä auttaa suojaamaan sitä lahottajaisieniltä, hyönteisiltä ja mätänemiseltä. Käsittelyprosessiin sisältyy koko tuotteen upottaminen noin 30 minuutiksi kyllästealtaaseen, mikä mahdollistaa aineen tunkeutumisen sen kaikkiin osiin. Sitten tuotteen annetaan kuivua ilmassa ennen pakkaamista.

Kyllästys tarkoittaa sitä, että sinun ei tarvitse käsitellä pintoja puunsuoja-aineella ja pohjamaalilla. Upotuksen ansiosta kylläste tunkeutuu tuotteen sellaisiin osiin, joita siveltimellä ei tavoiteta. Jotta varmistetaan paras suojaus UV-säteilyltä, likaantumiselta ja mekaanisilta vaurioilta, pinnat tulisi pintamaalata mahdollisimman pian. On tärkeää noudattaa maalin valmistajan ohjeita. Kyllästetty puu tulee maalata vähintään 2 pintamaalikerroksella. On tärkeää muistaa, että jokaisen puualustan tulee olla maalattaessa kuiva.

SE

Den levererade produkten är behandlad med Axil 3000P vattenlösligt behandlingsmedel från Sarpap & Cecil Industries. Förutom träskyddande komponenter mot biologiska angrepp innehåller denna primer ett svagt vitt pigment som ger ett fräscht och **transparent** utseende och förbättrar skyddet mot UV-strålning. Pigmentet bleknar gradvis med tiden men detta har ingen negativ påverkan på behandlingens verkan.

Att behandla trä med ett skyddande medel hjälper mot träangripande svamp, insekter och träröta. I behandlingsprocessen sänks hela produkten ned i ett bad med behandlingsvätska i ungefär 30 minuter, vilket gör det möjligt för medlet att tränga in i varje element. Därefter lufttorkas produkten innan den förpackas.

Behandlingen innebär att du inte behöver behandla ytor med oljeprimer och grundlager. Doppbehandling gör det möjligt för skyddet att tränga in i områden i produkten som inte kan nås vid applicering med pensel. För att säkerställa det bästa skyddet mot UV-strålning, smuts och mekanisk skada ska toppbetrykning appliceras så snart som möjligt. Det är viktigt att följa färgtillverkarens anvisningar. Behandlat trä måste slutbearbetas med minst två ytlager. Det är viktigt att ha i åtanke att allt trä måste vara torrt när de målas.

LV

Piegādātais izstrādājums ir apstrādāts ar Sarpap & Cecil Industries Axil 3000P ūdenī šķīstošu apstrādes līdzekli. Papildus koksnes aizsardzības komponentiem pret bioloģiskiem bojājumiem šai gruntskrāsai ir bālgans pigments, kas koksnei piešķir svaigu un **caurspīdīgu** izskatu un uzlabo aizsardzību pret UV starojumu. Pigments laika gaitā zaudē krāsu, taču tam nav negatīvas ietekmes uz apstrādes īpašībām.

Koksnes apstrāde ar konservēšanas līdzekli palīdz pasargāt no koksni noārdošas sēnes, kukaiņiem un puves. Apstrādes procesā izstrādājumu uz aptuveni 30 minūtēm pilnībā iegremdē apstrādes šķidrums, kas ļauj apstrādei piekļūt pilnībā visiem elementiem. Pirms iepakojšanas izstrādājumam ļauj izžūt gaisausam.

Šādi apstrādājot, nav nepieciešams virsmas apstrādāt ar eļļas gruntējumu vai pamatnes krāsu. Iegremdējot apstrādes līdzekli piekļūst tām izstrādājuma daļām, kurām nevar piekļūt, ar birsti uzklājot beici. Lai nodrošinātu maksimālu aizsardzību pret UV starojumu, netīrumiem un bojājumiem, virskārta jāuzklāj pēc iespējas ātrāk. Jāievēro krāsas ražotāja norādes. Apstrādātai koksnei ir jāuzklāj virsmas pārklājums vismaz 2 kārtās. Jāatceras, ka krāsošanas brīdī koksnei ir jābūt sausai.

LT

Pristatytas produktas buvo apdorotas „Sarpap & Cecil Industries“ gaminama vandenyje tirpia apdoravimo medžiaga „Axil 3000P“. Šiame grunte yra ne tik medieną nuo biologinės žalos saugančių sudedamųjų dalių, bet ir balkšvo pigmento, kuris jai suteikia šviežią ir **skaidrią** išvaizdą bei pagerina apsaugą nuo UV spinduliuotės. Bėgant laikui, pigmentas palaipsniui blunka, tačiau tai neturi neigiamo poveikio medžiagos efektyvumui.

Medienos apdorojimas apsaugine priemone padeda apsaugoti nuo medieną naikinančių grybelių, vabzdžių ir puvinio. Apdorojimo procedūra apima viso produkto panardinimą į apdorojimo skysčio vonią maždaug 30 minučių, kad medžiaga įsiskverbtų į kiekvieną elementą. Tada produktas paliekamas išdžiūti ir supakuojamas.

Dėl tokio apdorojimo paviršių nereikia dengti aliejiniu gruntu ir gruntiniais dažais. Per apdorojimą panardinant medžiagos įsiskverbia į produkto sritis, kurių negalima pasiekti dėmes dengiant šepetėliu. Geriausiai apsaugai nuo UV spinduliuotės, nešvarumų ir mechaninių pažeidimų užtikrinti viršutinis sluoksnis turi būti dengiamas kuo greičiau. Svarbu laikytis dažų gamintojo instrukcijų. Apdorota mediena turi būti padengta bent 2 viršutiniai sluoksniais. Svarbu nepamiršti, kad prieš dažant visa mediena turi būti išdžiūvusi.

PL

Produkt został zabezpieczony wodorozpuszczalnym środkiem firmy Sarpap & Cecil Industries. Podkład zawiera substancje chroniące przed rozkładem biologicznym oraz lekko biały pigment, który nadaje drewnu świeży, **przejrzysty** wygląd i chroni przed promieniowaniem UV. Pigment stopniowo blaknie, ale nie wpływa to w żaden sposób na jakość powłoki ochronnej.

Stosowanie środków ochrony drewna chroni przed niszczącym działaniem grzybów, insektów i butwieniem drewna. Proces aplikacji powłoki ochronnej obejmuje całkowite zanurzenie produktu w płynie ochronnym na około 30 minut, co umożliwia dokładną penetrację każdego elementu. Produkt pozostawia się do wyschnięcia na wolnym powietrzu, a następnie pakuje.

Dzięki zaimpregnowaniu środkiem ochronnym nie ma potrzeby olejowania drewna ani stosowania podkładu. Zanurzeniowa metoda aplikacji środka ochronnego umożliwia dotarcie podkładu do elementów, do których nie da się dotrzeć pędzlem. Zaleca się możliwie najszybsze pokrycie produktu lakierem nawierzchniowym, aby zapewnić optymalną ochronę przed promieniowaniem UV, brudem i uszkodzeniami mechanicznymi. Należy zawsze przestrzegać instrukcji producenta lakieru. Drewno impregnowane należy pokryć przynajmniej dwiema warstwami lakieru nawierzchniowego. Przed malowaniem należy zawsze dokładnie sprawdzić, czy drewno jest suche.

CZ

Dodaný produkt byl ošetřený ošetřovacím přípravkem rozpustným ve vodě Axil 3000P od Sarpap & Cecil Industries. Kromě komponentů na ochranu dřeva před biologickým poškozením tento nátěr obsahuje bílý pigment, který dává dřevu svěží a **transparentní** vzhled a zlepšuje ochranu UV záření. Odstíny pigmentu postupem času blednou, ale tato skutečnost nijak neovlivňuje účinek ošetření.

Ošetření dřeva konzervační látkou pomáhá s ochranou před dřevu ničícími plísněmi, hmyzem a tlením. Proces ošetření zahrnuje ponoření celého produktu do lázně z kapaliny zhruba na 30 minut, díky čemuž ošetření pronikne do každé části. Produkt by měl před zaschnutím vyschnout na vzduchu.

Ošetření znamená, že povrchy nemusíte ošetřit olejovým nátěrem a podkladovým nátěrem. Ošetření nakapáním umožňuje, aby prvek pronikl do oblastí, do kterých nemohl proniknout při nanášení kartáčem. Pro zajištění co nejvyšší možné míry ochrany před UV zářením, nečistotami a mechanickým poškozením, musí být vrchní vrstva nátěru aplikována co nejdříve. Je důležité dodržet pokyny výrobce nátěru. Ošetřené dřevo musí být ošetřeno 2 vrstvami horního nátěru. Je důležité nezapomenout, že dřevo musí před natřením vyschnout.

ET

Toode on eeltöödelatud Sarpap & Cecil Industries vees lahustuva immutusaineiga Axil 3000P. Lisaks puitu bioloogiliste kahjustajate eest kaitsvatele komponentidele sisaldab immutusaine ka kergelt valget pigmenti, mis annab puidule värske ja **läbipaistva** ilme ja parandab esmast UV kindlust. Pigment tuhmub ajas, kuid sellel pole negatiivset mõju immutusaine funktsioneerimisele.

Puidu eeltöötlemine immutusvahendiga aitab seda kaitsta seente, putukate ja mädanemise eest. Immutamise protsessi käigus kastetakse kogu toode umbes 30 minutiks kastmisvanni, mis võimaldab vedelikul hästi tungida igasse elemendi. Seejärel kuivab toode õhu käes kuni pakkimiseni.

Eeltöötlemine tähendab, et toodet ei ole vaja enam biotsiidse puidukaitselahendiga töödelda. Eeltöötlemine võimaldab immutusainel tungida sügavamale tootes ning jõuda kohtadeni, kuhu pintsliga ei ulatu. Et tagada puidu parim kaitse UV kiirguse, määrdumise ja mehaaniliste kahjustuste eest, tuleks pinnad esimesel võimalusel katta välitöödeks mõeldud pinnaviimistlusmaterjaliga, järgides aine tootja juhiseid. Enamasti on vaja peale kanda vähemalt kaks lõppviimistluskihti. Oluline on meeles pidada, et viimistlusmaterjalidega katmiseks peab puit olema kuiv.